創刊3周年記念
SUPREME読切センターカラー40P
GATE 7
ゲート セブン
嫻靜而又華麗的
將那黑暗盡數溶解——
CLAMP
『XXXHOLiC』『ツバサ-RESERVoir CHRoNiCLE-』『こばと。』の名手が描く!

新世界於此
開幕了!!
SQ.3月号より読切「GATE 7」の連載化が決定!
CLAMP約6年ぶりの新連載にご期待下さい!!
2011年2月
CLAMP創造的
ジャンプSQ.
大型プロジェクト始動!
CLAMP
2011年 3月号 2/4発売より
CLAMP
GATE 7
新連載!!
NEWS 1
JF2011会場にて
CLAMP先生の
直筆サイン色紙
を展示!
JF2011に関する詳細は
466Pへ!
CLAMP公式
携帯サイトイベント
Fes! 開催決定!
NEWS 2
●日程／2011年2月5日・6日 ●場所／東京・池袋
CLAMP公式携帯サイト会員限定の抽選イベントです。
※会期中は携帯会員 会員種別に応じスペシャルイベントを開催予定 詳細は公式サイトにてお知らせしています。
参加方法など詳細はココからアクセス!!
CLAMP公式サイト
CLAMP.NET.COM http://www.clamp.net.com
CLAMP@MOBILE http://m.clamp.mobile.com

I'VE FINALLY ARRIVED!
KYOTO!
SINCE I WAS A KID, I'VE WANTED TO HAVE A LOOK AROUND KYOTO
ALTHOUGH I HAVEN'T ACTUALLY BEEN HERE BEFORE, BUT IT FEELS LIKE I'VE CONSTANTLY BEEN ATTRACTED TO IT AND IT CAN'T BE HELPED
WHAT AWAITS HIM AT THE PLACE HE ADMIRES IS...!?
IT'S THE REAL KYOTO!
THE ACTUAL VIEW IS SO MUCH BETTER THAN MOVIES AND PICTURES
LIKE THE PACHINKO STORES, CUSTOMS AND STUFF, IT'S SO DAZZLING.
EVER SINCE I WAS A KID, I'VE LOVED ANCIENT THINGS,
LIKE ANCIENT ART PIECES, TEMPLES AND SHRINES FROM MANY YEARS AGO.
SO LIKING KYOTO IS ONLY NATURAL
EVERY PLACE SURE DOES HAVE IT'S OWN STYLE...

(SFX) SNAP SNAP
KACHIKACHIKACHIKACHIKACHI
COMPARED TO MY HOME IN TOKYO, IT FEELS MORE CALMING IT'S NOT A BAD FEELING
I WON-DER WHY
IT JUST FEELS LIKE, COMPARED TO THE OTHER HISTORICAL PLACES, I LIKE KYOTO THE MOST.

(SFX) SIGH
AHH,
I REALLY WANT TO STUDY IN KYOTO UNIVERSITY...
BUT MY MOTHER IS AGAINST IT.

(SFX) GLOW
HERE!
I'VE BEEN DYING TO COME HERE!
KITANO TENMAN-GU!

AT THE TIME I CONSTANTLY TRIED TO CONVINCE HER...
...AND FINALLY SHE AGREED TO LET ME TRAVEL ALONE TO KYOTO.
〈SFX〉 SNAP SNAP
I'M SO HAPPY!
〈SFX〉 SWISH

IT WAS DEFINITELY A GREAT IDEA TO COME IN THE FALL WHEN MAPLES ARE RED.
OH YEAH!
THERE'S A GOD OF KNOWLEDGE I CAN PAY RESPECT TO.
(SFX) SWISH
(SFX) WHOOSH
I HAVE TO BUY A LUCKY CHARM AS WELL.

<SFX> TURN TURN

A GIRL?
NO, IS IT A BOY?

WHY ARE THEY ON THE TREE?
AH!
IT'S NOT THE TIME TO THINK OF THAT NOW!
I CHECKED THO-ROUGHLY.
A REGULAR PERSON ACTUALLY GOT IN.
IT'S NOT MY FAULT.
WERE THE FOUR CORNERS OF THE DAY NOT PROPERLY DEFENDED?

SUCH A LOUD VOICE.
SO NOISY.
SO WHY ARE YOU GUYS ON THE TREE!?
...It's here.
<SFX> FLOAT...

<SFX> TAP
WH-
WHA-
<SFX> SWISH
WHAAAAAT!?

(SFX) SWISH
SUN -BASED
SOIL
SERPENT.

IT'S NOT A DRAGON.
IT'S A LOWER BEING.
JUST WATCH QUIETLY.
Hana.
<SFX> GLOW
GENERATE A WEAPON ALREADY.
YOU ARE SO IMPATIENT

Hana...?

Myou-
hou
Renge-
kyou
LOTUS
SUTRA
(SFX) WHOOSH

(SFX) TAP
WHA-
WHAT IS THIS!?
(SFX) THUD
(SFX) SWEAT
HEY...
I AM BEING ATTACKED AS WELL!?
(SFX) DASH

(SFX) THRUST
(SFX) GYAAAAAA!

<SFX> RUMBLE

I DIDN'T WANT TO SEE...
<SFX> SWOOSH
...THIS KIND
OF
KYO-TO...

A CAT?
MEOW!
A DOG?
WOOF
NO...
SOMETHING
IS LAYING ON MY CHEST...
HEAVY...
<SFX> GET UP!
URK!
I DON'T HAVE EITHER ONE!

<SFX> RUB RUB
AHH!
THIS GUY!!
A HA HA HA!
DON'T SCARE OTHERS, HANA.
<SFX> HOP
IT'S READY~ CLAY POT UDON!
So quick!
<SFX> RUFFLE RUFFLE
IF IT'S NOODLES, YOU HAVE TO TRY THIS ONE
<SFX> EAGER
I KEEP ON THINKING SHE'S LIKE A CAT
It's like a cat's staying around.
NO, NO... EVEN MORE THAN THAT...

(SFX) TAP TAP
BECAUSE HANA WORKED REALLY HARD TODAY.
YOU SHOULD PROPERLY FINISH ALL THE NOODLES, HANA
RIGHT.
(SFX) SIT
LET'S EAT!
IS IT NOODLES AGAIN?
IF YOU'RE PROPERLY AWAKE THEN YOU SHOULD COME OVER AND EAT WITH US,
TAKAMOTO CHIKAHITO -KUN.

HAVING A LOOK INSIDE YOUR SCHOOL BAG WOULD TELL YOU EVERYTHING.
HOW DID YOU KNOW MY NAME?!
(SFX) EEEK GASP!
(SFX) PUT ON
AH, ALRIGHT.
THANKS
WAIT!
YOU LOOKED THROUGH MY BAG!
YOU BROUGHT YOUR STUDENT ID.
EVEN EXCLUDING YOUR MOBILE PHONE,
THAT'S A PRIVACY VIOLATION!
YEAH, AND ALL THE CONTENT OF YOUR MOBILE PHONE.
WELL, SORRY.
I THOUGHT YOU WERE SOMEONE FROM ANOTHER FLOWER STREET, OR AN ASSASSIN.
BECAUSE YOU EASILY ENTERED THE KEKKAI,
(SFX) BLOW BLOOW

(SFX) BURSTING IN TEARS
(SFX) WAAAH!
AND THE THINGS THAT LOOKED LIKE MONSTERS POPPED FROM THE GROUND!
IT SUDDENLY BECAME ALL DARK!
OH YEAH! EXACTLY WHAT WAS THAT!?
AND THE SWORD! WHERE ARE THOSE FROM!!
ASSA-SSIN...!
(SFX) TUG TUG
(SFX) STARE
IF YOU DON'T EAT IT, THEY'LL GET SOFT.
THE UDON NOOD-LES ARE BECOMING SOGGY
HUH?

(SFX) BLUSH
UH...
AH!
(SFX) STARE
HUH?
WELL,
THANK YOU FOR THE MEAL...
WE'LL TALK AFTER EATING, CHIKAHITO-KUN.
PLEASE EAT AS MUCH AS YOU WANT.
(SFX) BLOW, BLOW
SLURP

<SFX> NOD NOD

<SFX> DAZE

<SFX> SLURRP, SLURP

<SFX> AAH

<SFX> TAP TAP

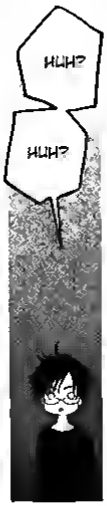
<SFX> SWISH

ANSWER MY QUESTIONS FIRST.
.....
YOUR NAME IS TAKAMOTO CHIKAHITO, A SECOND YEAR HIGH SCHOOL STUDENT IN TOKYO PRIVATE CROSS ACADEMY, CLASS C
YOU LIVE WITH YOUR MOTHER ON THE HIGHEST FLOOR OF A THREE STOREY APARTMENT MANSION
YOUR SEAT IS ON THE THIRD LAST ROW NEXT TO THE WINDOW.
YOU'RE GOOD AT HISTORY, BUT BAD AT ENGLISH.
YOU'RE NOT PART OF ANY EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES, WORK IN THE KITCHEN OF A COFFEE SHOP AND CURRENTLY HAVE NO GIRLFRIEND.
AM I WRONG?
WHY DO YOU KNOW THOSE THINGS?!
ゾゾゾゾ

<SFX> THRILL

* THE "FLOWER STREET" TAKAMOTO MENTIONS USES DIFFERENT KANJI FOR A "FLOWER". IT'S A COMMON NAME FOR GEISHA DISTRICTS IN JAPAN

THE KAMISHICHI-KEN BELONGS TO FLOWER STREET.
ALTHOUGH CURRENTLY THERE'S JUST THE THREE OF US.



EVEN IF YOU TAKE OUT THIS PERSON'S MEMORY, IT WON'T BE OF MUCH USE.
HE'S NOT A RELATED PERSON TO THE FLOWER STREET
OR PART OF A FAMILY WITH ABNORMAL POWERS AND I CAN'T SEE HIM HAVING ANY SPECIAL ABILITIES.

* TACHIBANA MEANS "WILD ORANGE"

(SFX) SNATCH
IT'S NOT SCARY. IT'S ONLY REMOVING A BIT OF YOUR MEMORY.
IT IS SCARY!
ALTHOUGH I DON'T... DON'T GET WHAT'S HAPPENING...
BUT IT SEEMS PRETTY SCARY...
Is it just me?
(SFX) NERVOUS
IF WE ERASE HIS MEMORY FROM WHEN HE ENTERED THE KEKKAI IN TENMAN-GU
AH!
STOP!
UNTIL HE CAME HERE, THAT'LL BE ALRIGHT.
(SFX) GLOW
IT'S HOT!
EDITOR'S NOTE: I THINK SO TOO >:3

(SFX) TURN AROUND
COME, HAVE SOME TEA~
YOU DO THE EXPLA-NATION.
(SFX) FLICKER
(SFX) CRACKLE
WELL, IT'S LIKE THIS,
YOU FAINTED IN FRONT OF KITANO...
MY HEAD FEELS REALLY HOT! WHAT DID YOU GUYS DO TO ME!
PLEASE DON'T JOKE AROUND ABOUT DELETING MY MEMORY!
(SFX) UWAAAAH
(SFX) BURSTING IN TEARS

PLEASE EXPLAIN IT TO ME PROPERLY!
THE MONSTER JUST THEN AND THE SWORD!
THAT'S IMPOSSI-BLE.
HE STILL HAS HIS MEMORIES.
(SFX) GRAB
WHAT!?

<SFX>
RATTLE
THIS IS THE PLACE WHERE HANA LIVES.
HANA..
MY NAME IS ..
HANA.

(SFX) GLOW

!!!
HANA!!
HA-
NA~
(SFX) TAP
HANA IS HERE
WAITING.
WHAT THIS HANA KID SAID AND DID AT THAT MOMENT
(SFX) PUFF
I ONLY FULLY UNDERSTOOD THAT 3 MONTHS LATER

AFTER SOME UPS AND DOWNS, FOR SOME REASON I WAS ASSIGNED TO A HIGH SCHOOL IN KYOTO
AFTERWARDS I WAS SUCKED INTO THEIR LIVES.
BUT WHAT I CAN CONFIRM IS
THE KYOTO I WANT TO KNOW ISN'T LIKE THIS.
與華的相遇改變了自己的命運……!!
下回繼續3月號!!
GATE 7——3月号(2月4日発売)につづく!

translator:
x_reggg
scans provided by
chibiyuuto
editor:
hydrangea

WWW.CXCSCANS.CO.CC - CXC@IRCHIGHWAY.NET

[CXC]

CHAPTER 01:
CHIKAHITO ANO HANA

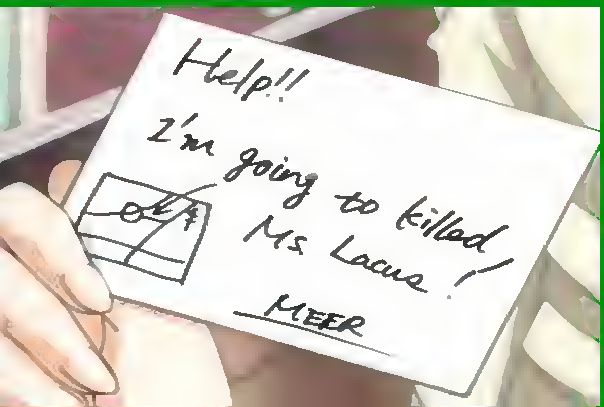
TRANSLATION: CMERTB - TYPESETTING: KAZENOKANTA
CLEANING: KAZENOKANTA - RAWS: RAW-BUNKO

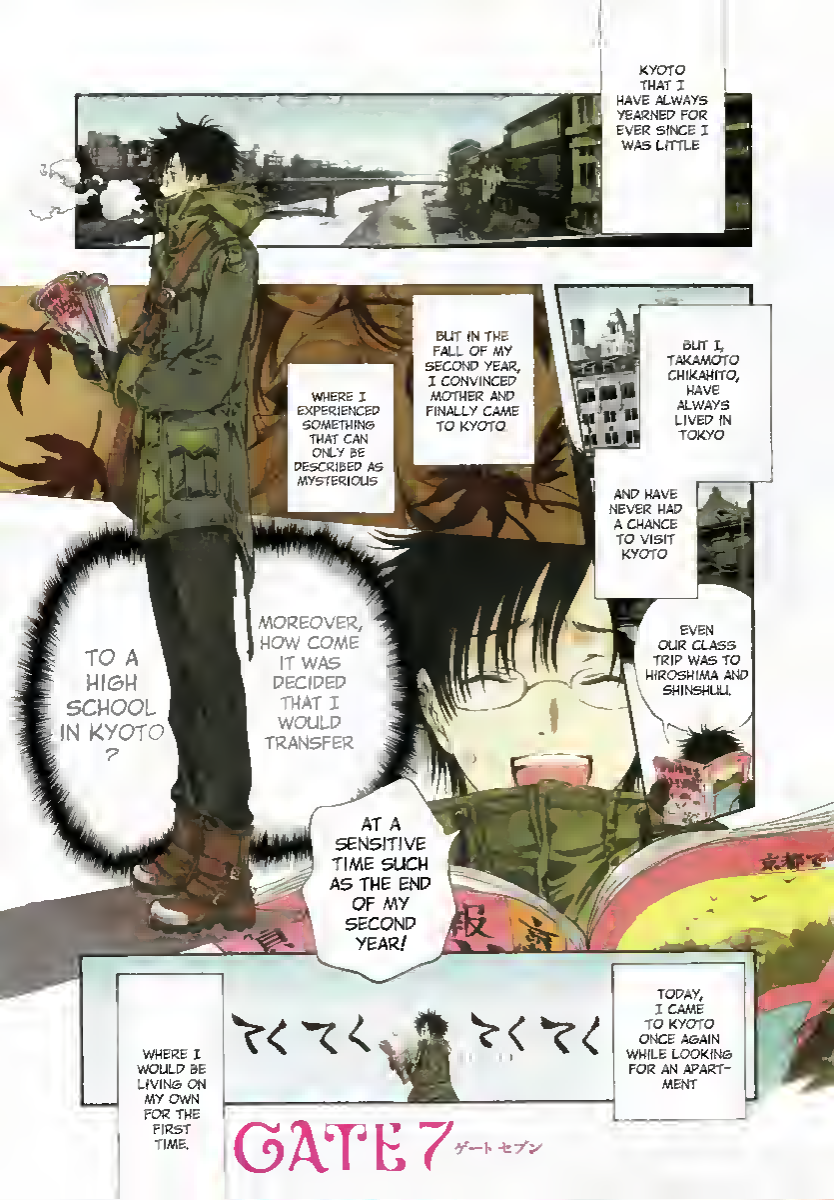
PG. 17- EMA ARE SMALL WOODEN PLAQUES ON WHICH SHINTO WORSHIPPERS WRITE THEIR PRAYERS OR WISHES.

PG. 26- KOMAINU, OFTEN CALLED LION-DOGS IN ENGLISH, ARE STATUE PAIRS OF LION-LIKE CREATURES EITHER GUARDING THE ENTRANCE OR THE INNER SHRINE OF MANY JAPANESE SHINTO SHRINES OR KEPT INSIDE THE INNER SHRINE ITSELF, WHERE THEY ARE NOT VISIBLE TO THE PUBLIC.

PG. 26- OFUDA, IS A TALISMAN ISSUED BY A SHINTO SHRINE. IT'S MADE BY INSCRIBING THE NAME OF A KAMI AND THE NAME OF THE SHINTO SHRINE OR OF A REPRESENTATIVE OF THE KAMI ON A STRIP OF PAPER WOOD, CLOTH, OR METAL.

PG. 33- LITERALLY "MYSTIC LAW", A BUDDHIST TERM MEANING SOMETHING UNFATHOMABLE THAT UNDERLIES ALL.




KYOTO THAT I HAVE ALWAYS YEARNED FOR EVER SINCE I WAS LITTLE
BUT I, TAKAMOTO CHIKAHITO, HAVE ALWAYS LIVED IN TOKYO
BUT IN THE FALL OF MY SECOND YEAR, I CONVINCED MOTHER AND FINALLY CAME TO KYOTO
WHERE I EXPERIENCED SOMETHING THAT CAN ONLY BE DESCRIBED AS MYSTERIOUS
AND HAVE NEVER HAD A CHANCE TO VISIT KYOTO
EVEN OUR CLASS TRIP WAS TO HIROSHIMA AND SHINSHUU.
MOREOVER, HOW COME IT WAS DECIDED THAT I WOULD TRANSFER TO A HIGH SCHOOL IN KYOTO ?
AT A SENSITIVE TIME SUCH AS THE END OF MY SECOND YEAR!
TODAY, I CAME TO KYOTO ONCE AGAIN WHILE LOOKING FOR AN APART-MENT
WHERE I WOULD BE LIVING ON MY OWN FOR THE FIRST TIME.
GATE 7
ゲート セブン

新連載

NEW SERIES

THREE MONTHS HAVE PASSED SINCE THE HIGHLY ACCLAIMED ONESHOT IN THE DECEMBER ISSUE !!

CHAPTER 1: CHIKAHITO IS...

第壱話 致佳人とはな

KYOTO'S HIDDEN BEAUTY

古都が秘めし美しきはな——

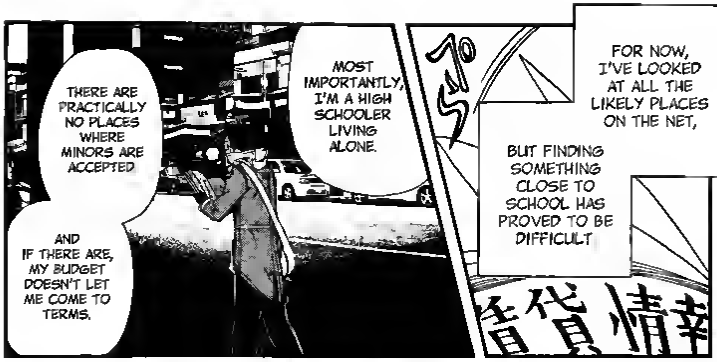
今華麗に WILL NOW REVEAL ITSELF VIVIDLY そこ——

新連載巻頭カラー44P!

門 GATE 7

ゲート セブン

CLAMP


FOR NOW, I'VE LOOKED AT ALL THE LIKELY PLACES ON THE NET,
BUT FINDING SOMETHING CLOSE TO SCHOOL HAS PROVED TO BE DIFFICULT.
MOST IMPORTANTLY, I'M A HIGH SCHOOLER LIVING ALONE.
THERE ARE PRACTICALLY NO PLACES WHERE MINORS ARE ACCEPTED.
AND IF THERE ARE, MY BUDGET DOESN'T LET ME COME TO TERMS.

BUT EVEN THEN, SHE KEPT ASKING IF I COULD POSSIBLY MOVE TO SOME OTHER PREFECTURE
THIS IS THE PLACE I LOVE, SO I'M HAPPY HERE.
KYOTO.
BUT IT ENDED UP BEING KYOTO
FOR SOME REASON.

WHEN MY TRANSFER TO A SCHOOL IN KYOTO WAS DECIDED, MOTHER DIDN'T EVEN KICK UP A FUSS IN OPPOSITION.

ALTHOUGH I WOULD REALLY LIKE TO AVOID THE EXPERIENCE I HAD HERE ON MY FIRST VISIT.

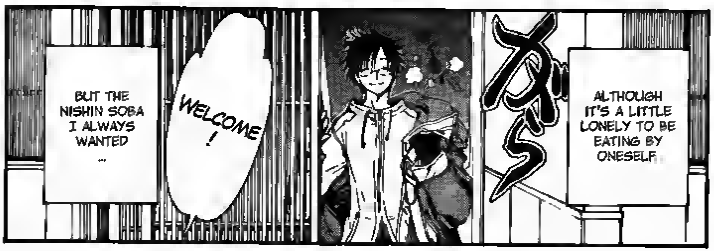
I NEVER EXPECTED HER TO CRY THOUGH.

IN THE END, I HAD NO IDEA WHAT EXACTLY WAS GOING ON.
ESIDES ...

W WELL, I'LL NEVER MEET HER AGAIN... RIGHT?
ALTHOUGH SHE WAS A REALLY CUTE GIRL
YEAH RIGHT!

SFX: BEEP BEEP

SFX: RUSTLE



WHOA !!
YOU'RE TOO NOISY
YOU'RE VERY LOUD, AS USUAL
TEXT: EEEEH!?

WH...
WHY ARE
YOU HERE
!?

FOUR NISHIN SOBA.
EH?
THANKS FOR WAITING!
SFX: SPARKLE SPARKLE
EH?
EH!?

ONE MORE NISHIN SOBA.
おまち!
YEEES!
HOW COME THERE'S MY PORTION TOO?
IT'S HANA'S PORTION.
SHE ALWAYS EATS TWO
DON'T EAT IN SUCH A RUSH, HANA.
IT'S TOO HOT.
ITADAKI-MASU!
NOW THEN,

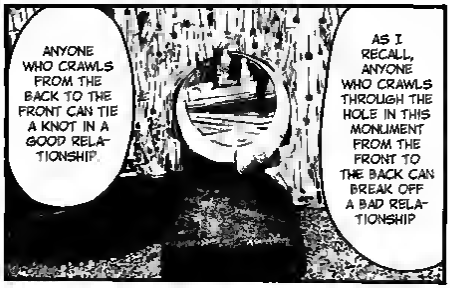
すいすー
ほわわ
IT'S TASTY.
こくこく
WAIT!
ISN'T THIS LIKE LAST TIME'S DEVELOPMENT !?
あわわ
DON'T YELL INSIDE THE SHOP.
はい
はい
I... I'M SORRY.
THE SOBA HANA SHARED WITH YOU IS GETTING STALE

Y-YES
THANKS FOR THE MEAL!
THANK YOU!
松葉北店
HUUUH.
SO THAT'S WHAT NISHIN SOBA TASTES LIKE.
YOUR FIRST TIME EATING NISHIN SOBA?
YES.
BUT SINCE I'LL BE LIVING HERE, I'LL COME AGAIN.
LIVING HERE?
I'M GOING TO TRANSFER TO A SCHOOL HERE
PLUS, I'M IN THE MIDDLE OF A SEARCH FOR A PLACE WHERE I CAN LIVE ON MY OWN.

HANA,
DON'T TELL ME ...
...WHAT ABOUT YOUR MOTHER ?
WELL,
SHE SUDDENLY GOT TRANS-FERRED OVERSEAS,
AND SHE JUST COULDN'T TURN IT DOWN
AH, THAT'S HOW IT WORKED OUT
UMM, IS THERE SOME-THING...
.....

WE'RE HERE.
WA WA WA !!

I'VE SEEN THIS PLACE ON TV.
IT'S FAMOUS FOR MARRIAGES AND SEPARATIONS
THERE !!


ANYONE WHO CRAWLS FROM THE BACK TO THE FRONT CAN TIE A KNOT IN A GOOD RELATIONSHIP.
AS I RECALL, ANYONE WHO CRAWLS THROUGH THE HOLE IN THIS MONUMENT FROM THE FRONT TO THE BACK CAN BREAK OFF A BAD RELATIONSHIP

* SEE TL PAGE AT END.

IT'S THEIR SHAPE.
BUT TAKE A LOOK AT ALL THE REQUESTS.
"PLEASE MAKE MY SON OPEN HIS EYES AND BREAK UP WITH HIS LOVER."
"PLEASE BREAK MY BAD MARRIAGE WITH MY COUSIN WHO KEEPS ASKING FOR MONEY."
"PLEASE PREVENT THE VENGEFUL SPIRIT OF MY BOYFRIEND'S FORMER GIRLFRIEND FROM HAUNTING US."
"PLEASE GET MY BOSS DEMOTED IMMEDIATELY SO THAT HE NEVER COMES BACK."
"PLEASE MAKE HIM BREAK UP WITH HIS WIFE AND MARRY ME."
WOW.
SOME ARE NAMING NAMES
THEY'RE BEING QUITE EXPLICIT
THIS IS THE MAIN SHRINE FOR REAPING BENEFITS FROM PIETY.

IT'S EASY FOR THEM TO ACCUMULATE AT A PLACE LIKE THIS.
AND THAT'S EXACTLY WHY THEY CALL PEOPLE LIKE US.
D-
DO YOU MEAN ...
IS ...
IS THIS ...
LIKE WHAT HAPPENED LAST TIME ...?
FORM A CIRCLE.

YEAH.

SO WHERE IS THIS PLACE !?
OR RATHER, WHAT IN THE WORLD IS GOING ON!!?
HOW DO YOU KEEP ENTERING HERE?
I DID MAKE SURE TO EXCLUDE CHIKAHITO-KUN
IT'S SOMETHING WEIRD AGAIN !!
I KNEW IT.
EH?
WHAT ...?

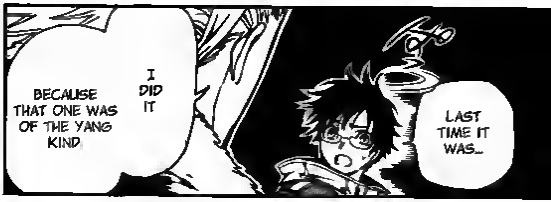
WAAAAA !!!
I TOLD YOU, YOU'RE NOISY.
SO,
AT A GLANCE ?
YIN.
WATER.
LION.

NOT A KOMAINU*, A LION.
THAT'S SOMETHING.
IT'S A SINGLE PRAYER CONGEALED IN PROPORTION TO THE FUDA*
IT CAN TURN INTO A LION
EVERY TIME THIS BECOMES FILLED WITH THE FUDA, YOU HAVE TO PEEL THEM OFF AND BURN THEM.
WITH ALL THE PRAYERS ATTACHED TO THEM.

I WONDER IF THIS IS "TOYOTOMI" BEING EXCITED
I'LL MAKE SURE
TO EXACT A PAY-MENT.
GRAAA

WE'RE IN THE MIDDLE OF WORK NOW
PLEASE WAIT A MOMENT
SUI'HER
ALRIGHT,
IF IT'S YIN, THEN THE WEAPON MAKER THIS TIME WILL BE..

PEOPLE, AND EVERYTHING THAT'S NOT THEM,
ALL BELONG TO EITHER YIN OR YANG.


LAST TIME IT WAS...
I DID IT
BECAUSE THAT ONE WAS OF THE YANG KIND

YANG ??
SLITHER

SO IN ORDER TO NEGATE SOMETHING
YOU NEED A WEAPON THAT'S THE OPPOSITE OF THEIR KIND.

I AM YIN.
TACHI-BANA IS YANG.
HANA.

IT'S DANGEROUS !!

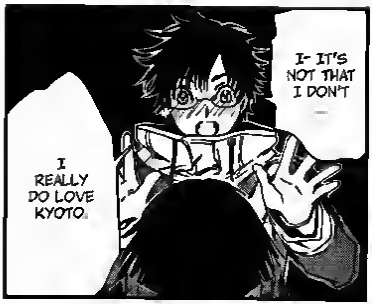
YOU'RE THE ONE IN DANGER, CHIKAHITO-KUN.
BUT SHE'LL ...!!
WHAT CAN YOU DO EVEN IF YOU GO?
B...
BUT!

HANA WILL NOT FALL SHORT
AGAINST THAT KIND OF A BEAST
MYOUHOU"
CHARIOT OF FIRE

GRA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA
AA

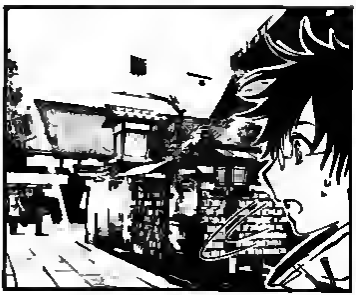
I KNEW IT, BACK THEN.
EH?
EH?
YOU SHOULD COME LIVE WITH US.
EH?
YOU PUT YOUR JUTSU ON HIM.
YOU USED MYOUHOU.
YES.
I DID.

*TL NOTE: LITERALLY, "GOING BACK BIRD"



THEN,
LIVE WITH US.
ぶんぶんぶん
B-BUT!
CHIKAHITO-KUN, YOU CAN COOK, CAN'T YOU?
THEN YOU'LL BE A BIG HELP.
...IF HANA WANTS IT.
AT THAT TIME,
I FELT IT VERY STRONGLY.

THEN I'LL BE IN YOUR CARE.
THAT I WANT TO BE BY THIS GIRL'S SIDE.



ONCE AGAIN.
I'M SAKURA.
THIS IS TACHIBANA.
AND ...

HUH?
SLITHER
WILL I BE ALRIGHT !?
THE STRANGE LIFE IN KYOTO BEGINS ...!?
YOU LIKE HIM, DON'T YOU, HANA?
SLITHER
HUUUUH
I WAS THINKING
PERHAPS I WAS TOO RASH AND MIGHT BE STARTING TO REGRET IT
GATE 7
CONTINUES IN THE APRIL ISSUE

WWW.CXCSCANS.CO.CC - CXC@IRCHIGHWAY.NET

[CXC]

CHAPTER 02:
HANA AND URASHICHIKEN

TRANSLATION: CMERTB - TYPESETTING: KAZENOKANTA
CLEANING: KAZENOKANTA - RAWS: RAW BUNKO

陰陽の狭間で微睡む

新連載第2回！
大人気劇場 巻頭カラー37P！

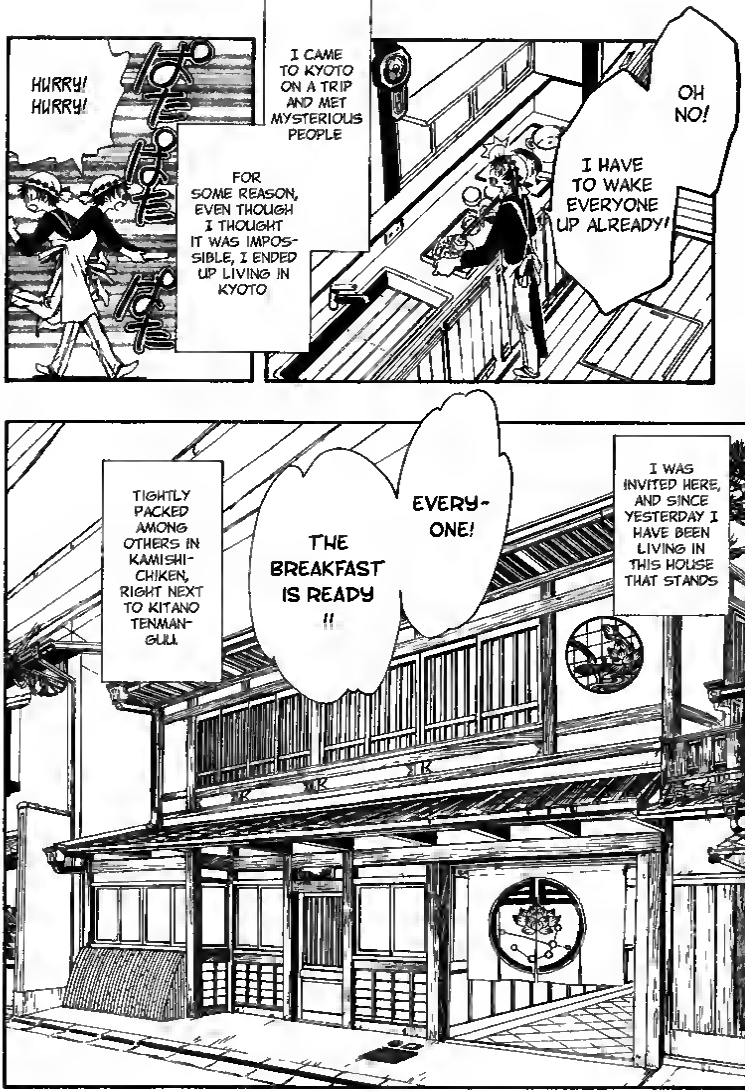
閃GATE 7

ゲートセブン

CLAMP

A BEAUTIFUL PERSON DOZING OFF ON THE THRESHOLD BETWEEN YIN AND YANG.

うつくしさひと


HURRY! HURRY!
I CAME TO KYOTO ON A TRIP AND MET MYSTERIOUS PEOPLE
FOR SOME REASON, EVEN THOUGH I THOUGHT IT WAS IMPOSSIBLE, I ENDED UP LIVING IN KYOTO
OH NO!
I HAVE TO WAKE EVERYONE UP ALREADY!
I WAS INVITED HERE, AND SINCE YESTERDAY I HAVE BEEN LIVING IN THIS HOUSE THAT STANDS
TIGHTLY PACKED AMONG OTHERS IN KAMISHICHIKEN, RIGHT NEXT TO KITANO TENMANGUU
EVERYONE!
THE BREAKFAST IS READY !!

MORNING
CHIKAHITO-KUN.
GOOD MORNING.
OH- IT'S BEAUTIFUL AND LOOKS TASTY
SORRY, THIS IS ALL I HAVE
わし わし
NO PROBLEM.
IT'S AWESOME TO BE ABLE TO EAT CAFE FOOD AT HOME.
YOU SURE HAVE WORKED HARD AT YOUR JOB.
SO,
THE OTHER TWO HAVE TO BE COMING DOWN ALREADY
DO YOU ALWAYS GET UP EARLY, SAKURA-SAN?
AS SOON AS I CALLED, YOU WERE ALREADY DOWN-STAIRS, AND DRESSED TOO

I CAN'T SLEEP.
NO.
EH?
DID YOU HAVE TO DO SOMETHING AT NIGHT?
I CAN'T FALL ASLEEP
WITHOUT HUMAN WARMTH.
... HUH?

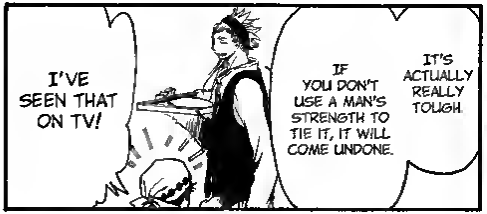
HAH!
HUH ?
BUT DON'T WORRY, I WON'T BRING A COMPANION HERE-
TEXT: THINKING
HUH ...
KOH !!!

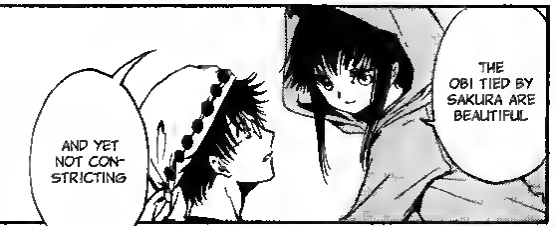
NEED TEA.
TEA.
EH?
THIS IS SCARY !!
HE'LL RECOVER A BIT AFTER HE EATS.
TACHIBANA IS USELESS IN THE MORNING
I'LL GO MAKE TEA.
CAN YOU CALL HANA DOWNSTAIRS ONE MORE TIME?
DO-
DON'T TELL ME HANA-SAN TOO
IS LIKE TACHIBANA-SAN...

*TL NOTE: MENTAIKO = MARINATED POLLOCK ROE

SEE?

WHY A FROG?
THANKS FOR THE MEAL.
IT WAS DELICIOUS.
THANK YOU.
I'M GLAD
YOU'RE WEL-COME.
ARE YOU GOING OUT?
AND NOW,
I HAVE TO GET READY





*TL NOTE: OBI = KIMONO SASH, MAIKO = APPRENTICE GEISHA, GEIKO = KYOTO TERM FOR GEISHA

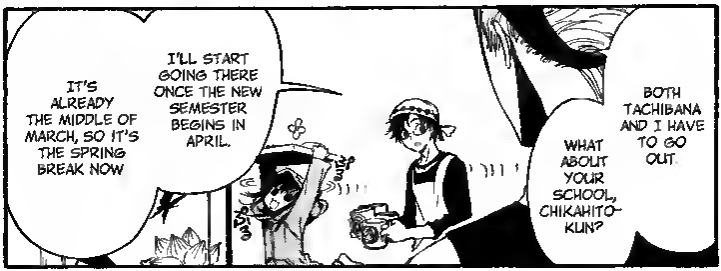
HANA-SAN, HAVE YOU ALSO HAD YOUR OBI TIED?
YEAH
I KNEW IT, HANA-SAN IS A GIRL AFTER ALL ...
HMM?

A BOY THEN !?
HMM...?
WHICH IS IT?

*TL NOTE: BOTH 'LECTURE' AND 'PROTEST' ARE READ "KOUGI" IN JAPANESE, BUT SPELLED WITH DIFFERENT KANJI

TACHIBANA IS A COLLEGE STUDENT.
イラ イラ イラ イラ
EH!?
IS THAT REALLY SO!?
イラ

131313
131313
YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?
SFX SHAKE SHAKE
SFX SHAKE SHAKE


IT'S ALREADY THE MIDDLE OF MARCH, SO IT'S THE SPRING BREAK NOW
I'LL START GOING THERE ONCE THE NEW SEMESTER BEGINS IN APRIL.
WHAT ABOUT YOUR SCHOOL, CHIKAHITO-KUN?
BOTH TACHIBANA AND I HAVE TO GO OUT.

ぱたぱた
THEN,
YOU DON'T HAVE ANYTHING IN PARTICULAR TODAY?
I DON'T
I NEED HER TO DELIVER SOMETHING,
BUT IF HANA IS ALONE ...
ぱたぱた
THEN CAN YOU GO OUT WITH HANA?
EH?
IF YOU LEAVE HER UNATTENDED, SHE'LL BREAK INTO ANY NOODLE SHOP SHE LAYS HER EYES ON.
RIGHT ?
NOODLES !!?
I-
IT LOOKS THAT WAY.
CHIKAHITO, YOU'LL COME WITH ME ?

IF YOU'RE ALRIGHT WITH THAT.
I'M SO HAPPY.
GOOD FOR YOU, HANA.
STARE
.....
YEAH!
SFX: SHAKE SHAKE
I'LL DO IT, SO YOU TAKE CARE OF HANA.
BUT THERE'S CLEANING UP..
NOW THEN,
GO GET READY, BOTH OF YOU

PUT A COAT ON.
YEAH.
IT MIGHT GET COLD SUDDENLY
HANA,
YES
OKAY
ぱたぱたぱた

..HEH.
IN THE MIDDLE OF MARCH, UNIVERSITY IS ON A SPRING BREAK TOO.
LOOKS LIKE CHIKAHITO-KUN DIDN'T NOTICE THAT.
HE KNOWS TOO LITTLE OF THE WORLD

ぱた
ぱた

THAT WAS THE WISH.

LETTING HER GO ALONE WITH SUCH A FOOL.

*TL NOTE: THE EXACT WORD USED FOR "MASTER" HERE IS NORMALLY USED TO DESCRIBE OWNERS OF PETS OR OTHER ANIMALS

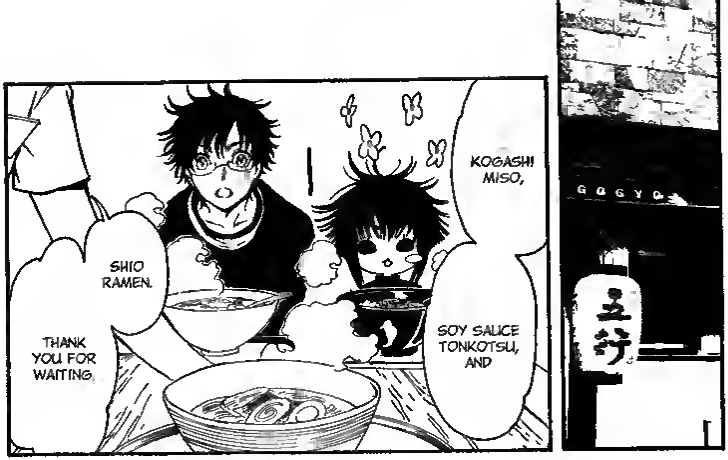
THE MASTER OF THIS "URASHI CHIKEN."
SO THIS IS,
NISHIKI MARKET.

EVERYTHING SEEMS DELICIOUS HERE
THAT'S RIGHT
SHOULD I MAYBE BUY SOME PICKLES ?
FOR SUPPER.
SUDDENLY
HUH !?
HANA-SAN!
20

COME ON, THIS WAY
だだっ
THIS ISN'T WHERE WE'RE SUPPOSED TO GO!
はっ
ビクッ
NO, IT'S FINE.
I'M SORRY
IT WAS AN ACCIDENT!
HOW NICE, YOU'RE GETTING ALONG SO WELL.

WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
!
WHO'S THIS!?
ACTUALLY,
HIS SMILE IS SOMEHOW
TOO SHADY !

HIDETSUGU
UHHHHH UMM, WHO ARE YOU !?
RIGHT,
I'M CALLED "HIDE-TSUGU," CHIKA-HITO-CHAN.
HUH?
SO,
IS THERE ANYTHING YOU WANT TO BUY?
NOODLES!
THAT'S WHAT YOU ALWAYS WANT, HANA ...
EH?
EH?


KOGASHI MISO,
SOY SAUCE TONKOTSU, AND
SHIO RAMEN.
THANK YOU FOR WAITING.

FIRST KOGASHI MISO, RIGHT?
IF THAT'S NOT ENOUGH, YOU CAN ORDER MORE.
I-ITADAKI-MASU.
ITADAKI-MASU.
PLEASE, GO AHEAD
I KNEW IT, THERE'S SOMETHING SHADY ABOUT HIM.

KNK NOTE- AND WHY DO YOU ADD CHAN? IT'S CREEPY

UMM ..
AND YOU, HIDETSUGU-SAN ..
ERRRM ..
I'M SORRY! I DIDN'T GREET YOU
THANK YOU FOR HAVING ME
I'M ITS OWNER.
THE CURRENT ONE.
NO, DON'T WORRY ABOUT IT.
HANA PROBABLY SUMMONED YOU BY FORCE
EVEN USED HER MYOUHOU.

YES.
I DID.
THAT'S WHY I WANTED TO MEET YOU
TO SEE WHY SHE LIKED YOU SO MUCH.
CHIKAHITO IS LIKE HANA.

TACHIBANA.
SAID HE DOESN'T HAVE ANY SPECIAL POWERS?
YEAH.
HMM
?
EH?
BUT HE'S THE SAME.

UMM
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT..?
HOLD ON.
I'M GOING TO VERIFY THIS.

A... AGAIN!
RAMEN ...
HANA FX: DEJECTED
LOOK...
HMMMM?
...IT DIDN'T MAKE IT HERE
CHIKAHITO-CHAN, YOU ENDED UP ENTERING
?
CERTAINLY ...

THAT'S WHY HE'S THE SAME.
I WONDER..
IN WHAT WAY

?
?
THE
NON-EXIS-TENCE.

SAME AS HANA.
"NON-EXIS-TENCE."

...
THAT'S
...
PLEASE WAIT A MINUTE
WHAT IS IT THAT I DON'T HAVE ...?
NOTHI-
ALLY.
YOU CAN DO IT TO, HIDETSUGU-SAN, CAN'T YOU?
HMM?
THIS
LOOKS LIKE YOU CAN CREATE THIS WEIRD SPACE TOO?
WELL YEAH, BUT I CAN'T
CREATE A BIG ONE LIKE SAKURA DOES
IF YOU HAVE A BLOOD CONTRACT WITH "ONI", YOU CAN DO IT WELL ENOUGH THOUGH.

*TL NOTE: ONI = IS AN OGRE-LIKE CREATURE FROM JAPANESE FOLKLORE, WHICH CHIKAHITO UNDERSTOOD IT TO BE. HOWEVER, THE KANJI SPELLING THAT HIDETSUGU USED WAS "HIDDEN MENACE"

COMMON KNOWLEDGE!? ABSURDITY!? A STRANGE NEW ARRIVAL!!!
GATE 7 IN THE MAY ISSUE

[CXC]

CHAPTER 03:
HIOETSUGU ANO ONI

TRANSLATION: CMERTB - TYPESETTING: [CROSS]
CLEANING: [CROSS] - RAWS: FREETER

THE ONE HIDDEN IN THE BLOOMING FLOWERS, A BEAUTIFUL GOD OR A GROTESQUE CREATURE---!?
☆待望のDC最(さい)新(しん)巻(かん)6月(がつ)3日(にち)(金(きん))発(はっ)売(ばい)決(けってい)定(!!)
GATE7
ゲートセブン
CLAMP
CHAPTER 3: HIDETSUGU AND ONI

UWA AAA AA!!
HORNS!
THEY'RE HORNS!
IT'S GOT HORNS!
THE MASTER OF URASHICHIKEN, HIDETSUGU. WHAT HE SUMMONED IS...!?

TL NOTE: KOTODAMA = THE JAPANESE BELIEF THAT MYSTICAL POWERS DWELL IN WORDS AND NAMES. HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/KOTODAMA

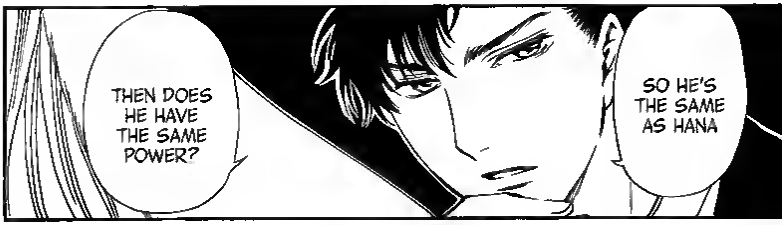
MIKOTO MEANS "DIVINE REVELATION" (OR ORACLE)

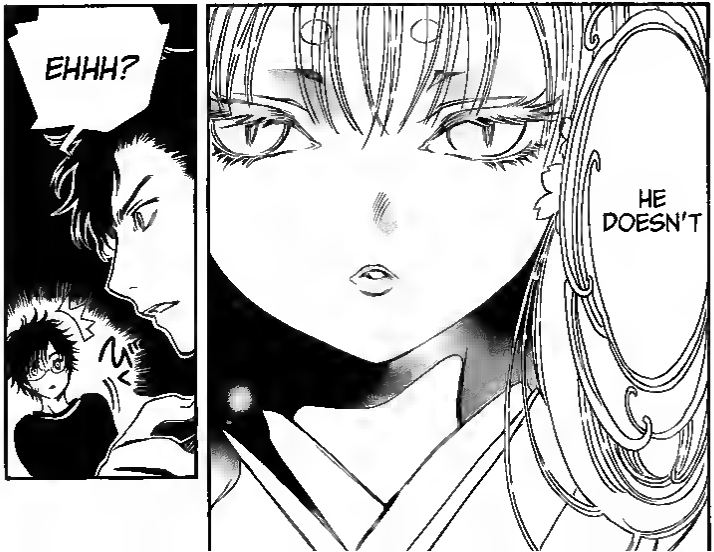
HANA
IT'S BEEN A LONG TIME
MIKOTO
HELLO
I WANT A NEW ONE
ACTU-ALLY
FOR NOW, WHILE HIDETSUGU PROVIDES ME WITH HIS OFFERINGS
DOING WELL?
UGO
UGO
UGO UGO
WHAT'S THAT ABOUT?
ANOTHER DOLL?

OHHH
IT'S AN ACTION EXPRESSING A DESIRE FOR SOMETHING
UGO UGO
うごぅうごぅうごぅ
HAND OVER THE NEW BLYTHE DOLL, LONG HAIR
WAIT, I REALLY DON'T UNDERSTAND ANYTHING
AN EXPLANATION...
BEFORE THAT

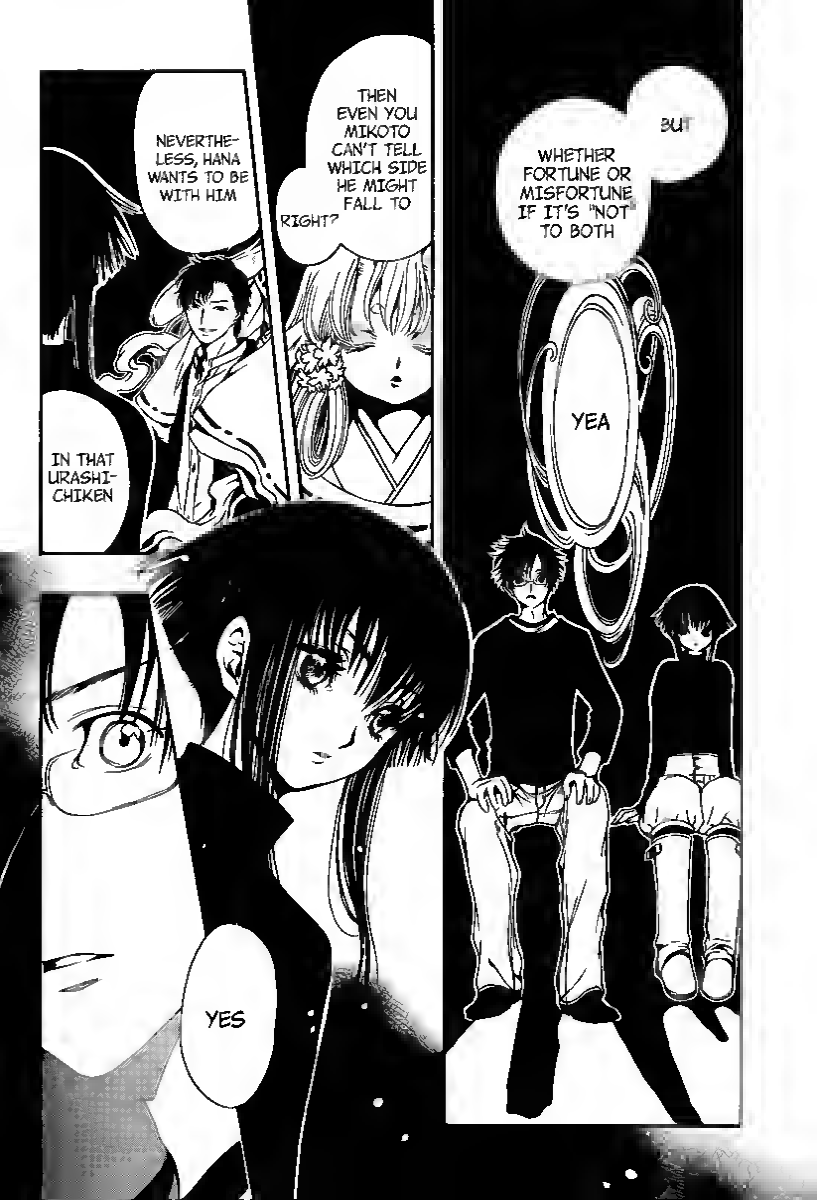
PRECIOUS ONE WHO CAN'T BECOME HUMAN
ONI, SWORN TO ME BY BLOOD
I
ASK OF YOU AS THE HEAD OF THE TOYO-TOMI
"IS THIS VISITOR ONE OF FORTUNE OR MISFORTUNE?"
"NOT"
IS THE ANSWER

"NOT" MEANS
HE IS NOT OF EITHER


SO HE'S THE SAME AS HANA
THEN DOES HE HAVE THE SAME POWER?


EHHH?
HE DOESN'T

BECAUSE HANA IS "NOT", EVERY-THING IS TAKEN IN
BECAUSE HE IS "NOT", EVERYTHING IS CLEARED OUT
...I SEE

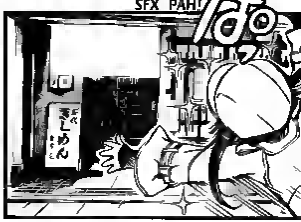

BUT
WHETHER FORTUNE OR MISFORTUNE IF IT'S "NOT" TO BOTH
YEA
THEN EVEN YOU MIKOTO CAN'T TELL WHICH SIDE HE MIGHT FALL TO
RIGHT?
NEVERTHE-LESS, HANA WANTS TO BE WITH HIM
IN THAT URASHI-CHIKEN
YES

THEN
LET'S HAVE CHIKAHITO-CHAN COME OVER TO "THIS SIDE"
HANA?
RAMEN FIRST
UGO UGO
NO
IT'S SCARY!!
THIS IS NOT JUST SHADY
UGO UGO
OHH
SO THIS CAN BE USED TO ASK FOR ANYTHING

CHIKAHITO-CHAN, YOU'RE GETTING POSTPONED IN FAVOR OF NOODLES
UGO UGO
WELL
I THINK I'D RATHER MY TURN DOESN'T COME FOR ETERNITY
I WANTED MORE
THREE SERVINGS WERE NOT ENOUGH?
THE PEOPLE AROUND DON'T PAY ANY ATTENTION TO MIKOTO-SAN
IT MUST BE BECAUSE THIS IS KYOTO
KYOTO HAS TURNED INTO AN INTERESTING PLACE INSIDE YOUR HEAD, CHIKAHITO-CHAN

EXCEPT FOR SOME VERY UNIQUE ONES
ONI ARE INVISIBLE TO ANYONE BUT THOSE WHO HAVE SPECIAL POWERS
THEY DON'T PAY ATTENTION BECAUSE THEY CAN'T SEE
EH?
I...
BUT
YOU'RE QUITE MYSTERIOUS, CHIKAHITO-CHAN
YOU CAN SEE BECAUSE YOU ARE "NOT"

HANA-SAN!
HANA HASN'T CHANGED AT ALL
そば処


SFX PAH!

SFX PAH!
有喜屋

WHERE ARE WE GOING?
UMM...

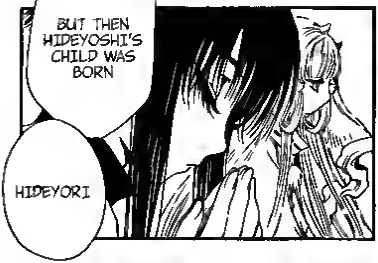
YOU ARE REALLY QUITE AMUSING, CHIKAHITO-CHAN
TH-"THIS SIDE"
YOU MEAN TO THIS SIDE OF SHIN-KYOU-GOKU STREET?
TO HAVE YOU COME OVER TO "THIS SIDE", CHIKAHITO-CHAN
I TOLD YOU

HOW ABOUT WE GO TO A PLACE WHERE IT WILL BE THE EASIEST FOR ME TO EXPLAIN EVERYTHING
?
HIDET-SUGU... YOU ME...N...
THAT'S RIGHT...
MY GRAVE

PLEASE WAIT A MINUTE

HUH?

I KNOW THAT TOYOTOMI HIDETSUGU WAS THE NEPHEW OF TOYOTOMI HIDEYOSHI
THE PERSON WHO WAS SELECTED TO BE HIDEYOSHI'S SUCCESSOR WHILE HIDEYOSHI WAS STILL CHILDLESS
ERR, HE BECAME THE KAN-PAKU
KANPAKU: CHIEF ADVISER/REGENT OF THE EMPEROR


BUT THEN HIDEYOSHI'S CHILD WAS BORN
HIDEYORI

THEN HE BECAME THE TARGET OF MANY TERRIBLE RUMORS
FOR EXAMPLE, HE WAS CALLED THE KILLER KANPAKU...

FUUKA: WIND FLOWER

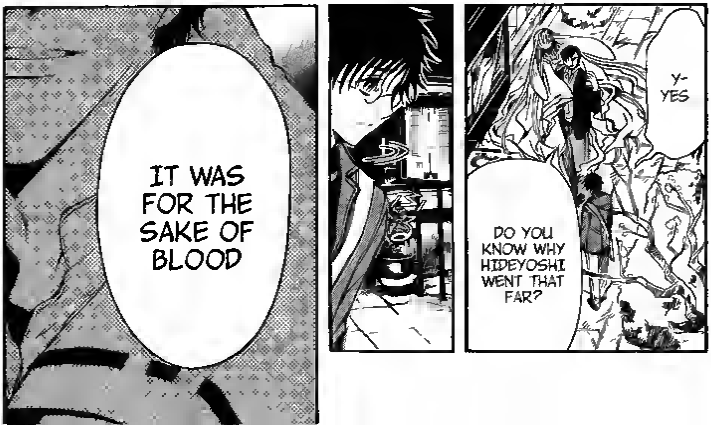
THANK YOU, MIKOTO
BUT LET'S HEAR THE WHOLE TALE FIRST

B- BUT IT'S ALSO BEEN WRITTEN VARIOUSLY THAT THE SO-CALLED CRIMES COMMITTED BY HIDETSUGU
WERE EITHER FICTION OR TRAPS DESIGNED TO BRING HIM DOWN
ぐいぐい

AND THEN
THE ACCUSATION THAT HE WAS PLOTTING TO OVERTHROW HIDEYOSHI WAS ALSO FALSE
WHEN HIS TRUE CHILD, HIDEYORI, WAS BORN
HIDEYOSHI STARTED TO THINK OF HIDETSUGU AS A HINDRANCE...

YOU DO KNOW A LOT, CHIKA-HITO-CHAN
ALTHOUGH TOYOTOMI HIDETSUGU IS NOT THE MOST FAMOUS OF THE SENGOKU ERA COMMANDERS
I'VE READ BOOKS ON THE TOPIC DUE TO MY INTEREST...
とと

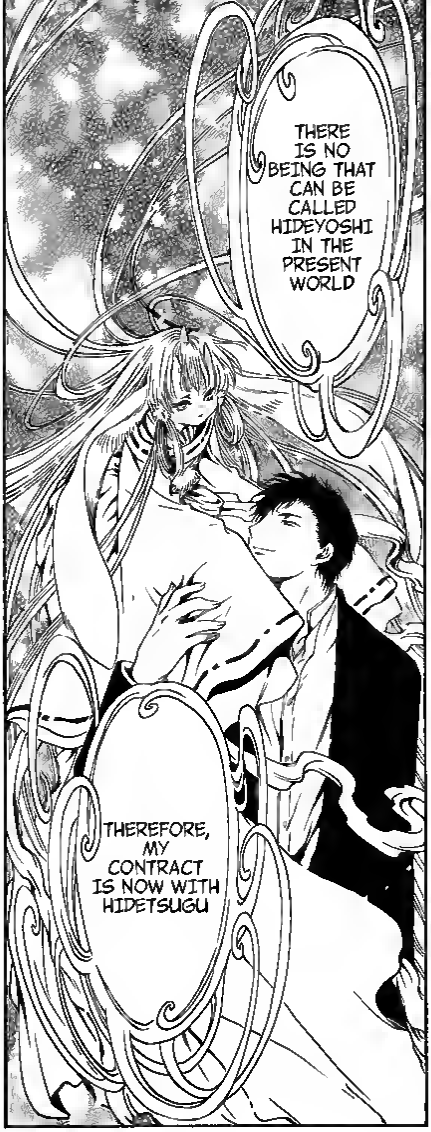
ANYWAY
AFTER COMING UNDER SUSPICION OF PLOTTING A COUP, HE RETREATED TO LIVE IN SECLUSION ON MT KOUYA
BUT THEN HE WAS ORDERED TO COMMIT SEPPUKU, AND HIS HEAD WAS SENT TO SANJOUGAWARA
IN FRONT OF THAT HEAD, HIS CHILDREN, WIVES, AND CONCUBINES, 39 OF THEM IN TOTAL, WERE EXECUTED
DO YOU KNOW THAT AS WELL?


IT WAS FOR THE SAKE OF BLOOD
Y-YES
DO YOU KNOW WHY HIDEYOSHI WENT THAT FAR?

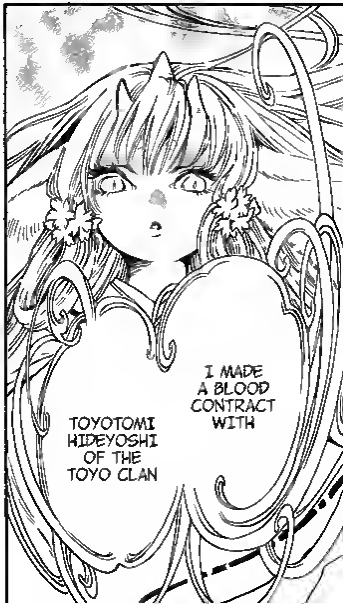
BLOOD?
HIDEYOSHI DESPERATELY WANTED HIS OWN BLOOD TO SUCCEED HIM
BUT HE COULDN'T BE BLESSED WITH AN HEIR FOR THE LONGEST TIME
THEY WOULD BE BORN, BUT THEN WOULD DIE SOON AFTER
THAT'S WHY HE WAS ALL THE MORE BLINDED
TO EVERYTHING BY HIS BELOVED HIDEYORI
SO IT WAS ALL ABOUT INHERITING AS THE HEAD OF THE FAMILY
THAT TOO, BUT
HE DIDN'T WANT TO LOSE HIS ONI, WHICH IS INHERITED BY THE ONE WHOSE BLOOD IS THICKEST
THAT'S CLOSER TO TRUTH

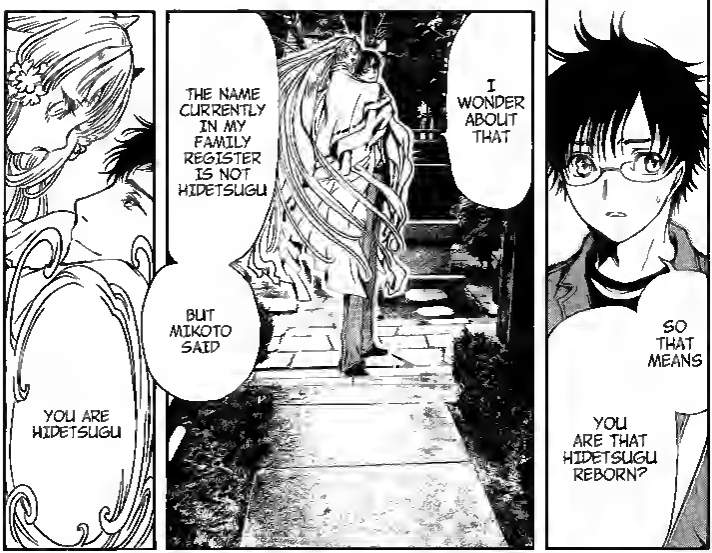
ONI ARE PASSED DOWN TO THOSE WHOSE BLOOD IS CLOSEST TO THE ONE WHO MADE THE INITIAL BLOOD CONTRACT
EVEN IF THE BLOODLINE DOESN'T CEASE, IF THE BLOOD RELATION THINS OUT, THE EFFICACY OF THE ONI CONTRACT THINS OUT AS WELL
FROM THE DAYS OF OLD, THOSE WHO WIN GLORY IN THIS WORLD HAVE SPECIAL POWERS THAT SET THEM APART FROM THE REST
AND AMONG THEM
THERE ARE MANY WHO MAKE A BLOOD CONTRACT WITH BEINGS WHO ARE NOT HUMAN CALLED ONI, AND THUS GAIN POWER

ESPECIALLY THE COMMANDERS OF THE SENGOKU PERIOD


THERE IS NO BEING THAT CAN BE CALLED HIDEYOSHI IN THE PRESENT WORLD
THEREFORE, MY CONTRACT IS NOW WITH HIDETSUGU

SO THEN
MIKOTO-SAN TOO
MIKOTO-SAMA TO YOU!
MI-
MIKOTO-SAMA


I MADE A BLOOD CONTRACT WITH
TOYOTOMI HIDEYOSHI OF THE TOYO CLAN


I WONDER ABOUT THAT
THE NAME CURRENTLY IN MY FAMILY REGISTER IS NOT HIDETSUGU
BUT MIKOTO SAID
YOU ARE HIDETSUGU
SO THAT MEANS
YOU ARE THAT HIDETSUGU REBORN?

I'M FINE WITH THAT
SINCE SHE SAID SO

EH
THERE IS
THEN
ヒュ～～…
THERE'S NO HIDEYORI EITHER?

IN THE PRESENT WORLD, HIDETSUGU IS THE MOST FITTING ONE FOR ME TO BE WITH
BUT WOULDN'T THE SON, THE DIRECT LINE OF DESCENT, BE CLOSEST IN BLOOD...?
EH...
TH...
THEN, HIDEYORI-SAN IS.
THIS SOMEHOW FEELS SCARY!!

TL NOTE: SHICHIKEN IN KAMISHICHIKEN MEANS "SEVEN HOUSES"
NOW LET'S CHANGE THE TOPIC
DO YOU KNOW ABOUT THE ORIGIN OF KAMISHI-CHIKEN?
B- BASI-CALLY, AFTER KITANO TENMAN-GUU WAS DESTROYED BY A FIRE
THE MATERIALS LEFT OVER FROM ITS RECON-STRUCTION
WERE USED TO BUILD SEVEN TEA HOUSES AND THAT'S HOW IT STARTED
IN THE MOMOYAMA ERA, WHEN HIDEYOSHI HELD TEA PARTIES IN KITANO, THOSE SEVEN TEA HOUSES BECAME HIDEYOSHI'S REST AREA
ERR ERR...
WHAT WAS IT THEN...?
DO YOUR BEST
AH, THAT'S IT!
IT'S DANGO
DANGO: A TYPE OF DUMPLING
A TEA HOUSE PUT OUT MI-TARASHI DANGO
WHICH HIDEYOSHI LIKED
AND IT RECEIVED THE PERMISSION TO OPEN
THAT WAS HOW A HANAMACHI CALLED KAMISHI-CHIKEN
WAS ABLE TO EXPAND

MOTARASHI DANGO: DANGO COVERED IN SWEET SAUCE, A KYOTO SPECIALTY

YOU'RE BEING LIBERAL WITH GRADING
WELL DONE
85 POINTS
BACK THEN, WHAT WAS CREATED TOGETHER WITH KAMISHI-CHIKEN WAS
URASHI-CHIKEN
A SQUAD USING SPECIAL POWERS
TO PROTECT TOYOTOMI AND HIS PRECIOUS
IMPERIAL CAPITAL

URASHI-CHIKEN.
MEMBERS ARE THERE
BUT THEY'RE THE SELECT FEW
OOH OOH
RIGHT NOW
ポ
ONLY THREE
I INHERITED URASHICHIKEN TOGETHER WITH MIKOTO
AS THE HEAD OF THE TOYOTOMI
THEN
YOUR JOB, HIDETSUGU-SAN
IS TO BE THE LEADER OF URASHI-CHIKEN ?

THERE IS SOMETHING BIGGER THAT I WANT TO GET
BUT
THIS IS MORE IMPORTANT TO ME
NO, I RUN A COMPANY
EHHH!?
WHAT IS IT?

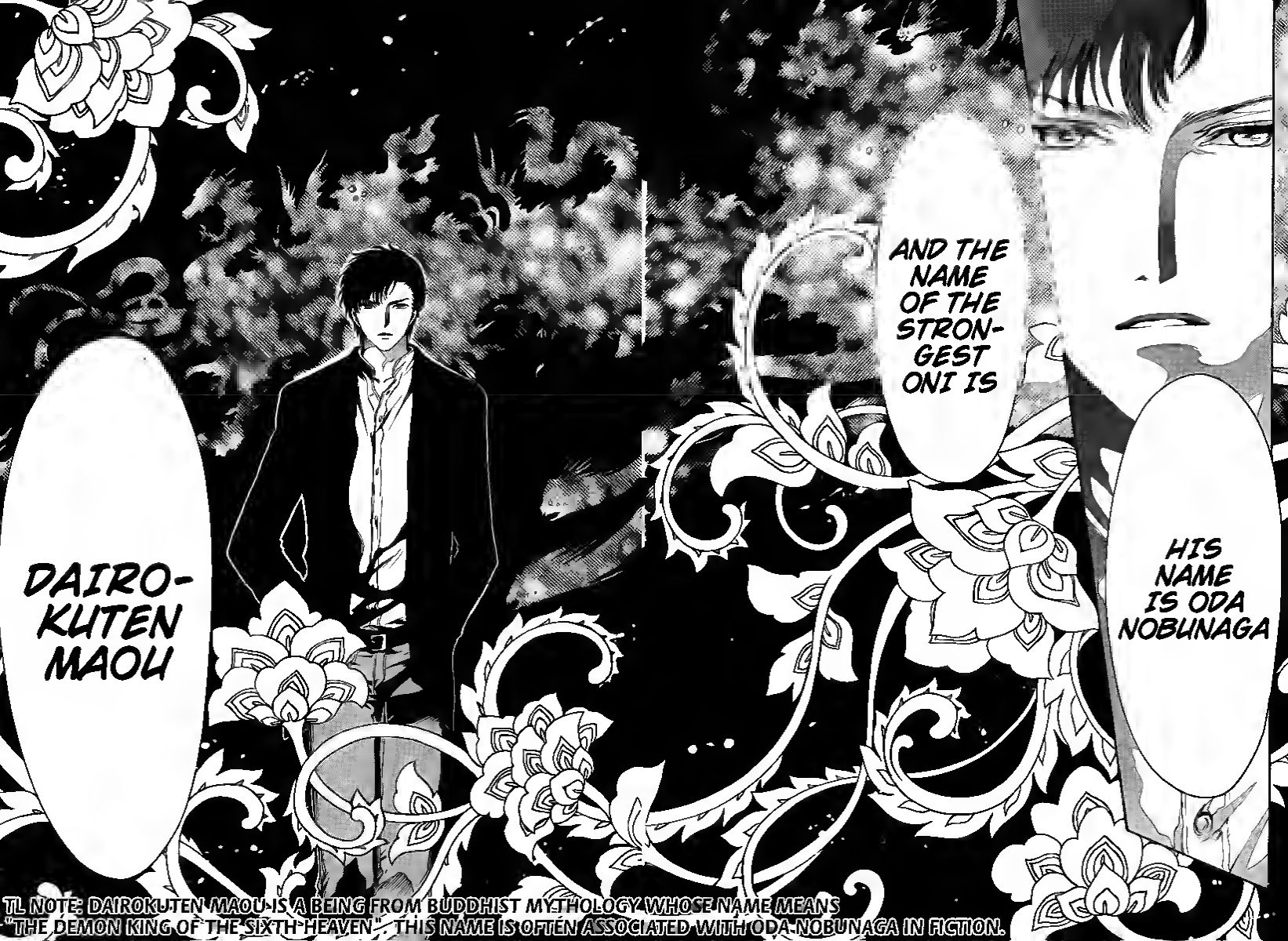
THE STRONG-EST ONI
IN THIS WORLD

TO PUT IT SIMPLY, THERE'S THE STRENGTH OF THEIR POWERS
BUT ONI ALSO DIFFER BY WHAT THEY CAN DO

SO ONI CAN BE STRONG OR WEAK?
THEY CAN

WHAT ABOUT MIKOTO-SAMA ?
I SPIN KOTO-DAMA
LIKE I DID JUST NOW, I CAN TURN A WORD INTO A BLADE
TO STRIKE MY TARGET
WELL, ATTACKS ARE NOT MIKOTO'S PRIMARY POWER
HM...
I AM STRONG
OF COURSE
BUT IN THE END, THE STRONGEST POWER MIKOTO HAS IS FORE-KNOWLEDGE AND PREDICTION
ひょひょ
THAT'S AMAZING
YEA
HMM?
YOU SAID THAT ONI ARE INHERITED BY PEOPLE WHOSE BLOOD IS THICKEST COMPARED TO THE ONE WHO MADE THE CONTRACT FIRST
THAT'S RIGHT

YOU SEE.
THAT STRONGEST ONI ALSO HAS TO BELONG TO SOMEONE.
THEN
THE ONE WHO MADE THE BLOOD CONTRACT WITH THE STRONGEST ONI
THAT HAD NOT BELONGED TO ANYONE FOR ETERNITY
HAS FALLEN INTO A SLUMBER AFTER HAVING SEALED THE ONI WITHIN HIS OWN BODY



TL NOTE: DAIROKUTEN MAOU IS A BEING FROM BUDDHIST MYTHOLOGY WHOSE NAME MEANS "THE DEMON KING OF THE SIXTH HEAVEN". THIS NAME IS OFTEN ASSOCIATED WITH ODA NOBUNAGA IN FICTION.

DO YOU KNOW WHAT HAPPENED WITH THE REMAINS OF LORD NOBUNAGA?
NOBUNAGA
REALLY!?
I-
IT'S TRUE
THERE'S ONLY HIS FAVORITE KATANA AT THE HONNOU-JI TEMPLE
IT'S UNKNOWN WHERE HIS REMAINS
ぱち
YOU'RE QUITE KNOW-LEDGEABLE, CHIKAHITO-CHAN
IT HELPS TO MAKE MY EXPLANA-TIONS GO QUICKER
HE'S MUCH TO LEARN YET
THAT'S RIGHT
NO ONE HAS FOUND EITHER OF THEM YET
NEITHER LORD NOBU-NAGA
OR THE STRONG-EST ONI
CERTAINLY, THOSE WHO KNOW OF THAT BEING HAVE BEEN SEARCHING ENDLESSLY
BUT STILL...

TL NOTE: HONNOU-JI IS THE PLACE WHERE ODA NOBUNAGA COMMITTED SUICIDE TO AVOID FALLING INTO THE HANDS OF HIS ENEMIES

THEY'VE FOUND NOTHING

BUT I'VE DISCOV-ERED A WAY TO GET THERE

WHAT IS THAT WAY!?

TL NOTE: AKECHI MITSUHIDE WAS THE SAMURAI GENERAL WHO BETRAYED ODA NOBUNAGA AND FORCED HIM TO COMMIT SUICIDE

TL NOTE: TACHIBANA (ORANGE TREE) AND SAKURA (CHERRY TREE) ARE ACTUAL TREES GROWING TO THE SIDES OF THE SOUTHERN STAIRS OF THE HALL FOR STATE CEREMONIES IN THE HEIAN PALACE. EXCEPT THE REAL TACHIBANA IS ON THE RIGHT AND THE SAKURA IS ON THE LEFT

TO YOUR ONI
AND NOW SHALL I HELP MYSELF
IN ORDER TO MEET LORD NOBUNAGA ONCE MORE
ENKA
ENKA: LITERALLY, FLAME CALAMITY

HANAKAGO LITERALLY, FLOWER CAGE

HANA-
SAN!!
光秀の炎(ほのお)が
はなを包(つつ)む!!
GATE 7——.7月号につづく